



## عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي

### بيان

#### بروتوكول ناجويا - كوالا لامبور التكميلي بشأن المسؤولية والجبر التعويضي يحقق 51 توقيعاً

مونتريال، في 8 مارس/آذار 2012 - أفل باب التوقيع على بروتوكول ناجويا - كوالا لامبور التكميلي بشأن المسؤولية والجبر التعويضي لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية الأمس، محققاً بذلك 51 توقيعاً. فمنذ بداية هذا العام، تلقى البروتوكول التكميلي 14 توقيعاً إضافياً من الأطراف التالية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية: البرازيل وتشاد وجمهورية أفريقيا الوسطى وغينيا بيساو واليابان ومنغوليا ونيجيريا وجمهورية مولدوفا والسينغال وسلوفاكيا وتايلند وأوكرانيا وبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية.

ويدخل البروتوكول التكميلي الذي افتتح باب التوقيع عليه في 7 مارس/آذار 2011 حيز التنفيذ ما إن يصادق عليه 40 طرفاً، وإلى اليوم، صادق عليه بلدان هما لاتفيا والجمهورية التشكية.

وعقب إقبال باب التوقيع عليه، أعلن الرئيس الحالي للهيئة الحاكمة في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية ميشيهيكو كانو، ووزير في وزارة الزراعة والحراثة ومصائد الأسماك في اليابان، "ترحب اليابان بالدعم الذي عبرت عنه الدول العديدة إزاء البروتوكول التكميلي بشأن المسؤولية والجبر، والذي يعتبر من أهم إنجازات قمة التنوع البيولوجي التي عقدت في ناغويا في أكتوبر/تشرين الأول. وترغب اليابان في أن تعيد تأكيد التزامها بالبروتوكول التكميلي وتأمل دخوله حيز التنفيذ عما قريب".

وأعلن الأمين التنفيذي الجديد للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، السيد بروليو دي سوزا ديا، "أهنئ الدول الخمسين والإتحاد الأوروبي على توقيعها لهذا الصك البالغ الأهمية، كذلك الدولتان اللتان صادقتا عليه، فهذا الإلتزام الذي عبرت عنه أطراف تنتمي الى كافة المناطق الجغرافية، أمل دخوله المبكر حيز التنفيذ".

إن أطراف بروتوكول السلامة الأحيائية التي لم تتمكن من توقيع البروتوكول التكميلي بحلول 6 مارس/آذار 2012، مدعوة لتصبح طرفاً فيه من خلال إيداع صك الإنضمام لدى الأمين العام للأمم المتحدة. ويمكن إيجاد معلومات عن كيفية الإنضمام الى البروتوكول على الموقع [http://bch.cbd.int/protocol/NKL\\_ratification.shtml](http://bch.cbd.int/protocol/NKL_ratification.shtml)



العمارة بالتعاون مع الطبيعة نحو المستقبل  
いのちの多様性... 未来へ  
CBD / MCP 5

Secretariat of the Convention on Biological Diversity  
United Nations Environment Programme  
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9, Canada  
Tel : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588  
secretariat@cbd.int www.cbd.int



الاتفاقية المتعلقة  
 بالتنوع البيولوجي

وقد نظمت أمانة الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي منذ العام 2011 سلسلة حلقات عمل إقليمية تهدف الى الترويج لتوقيع البروتوكول التكميلي والتصديق عليه، بدعم مالي كبير من حكومة اليابان. وقامت بإنتاج شريط فيديو بشأنه أتيح على الموقع [http://bch.cbd.int/protocol/supplementary/NKL\\_workshops.shtml](http://bch.cbd.int/protocol/supplementary/NKL_workshops.shtml).

### ملاحظات للمحررين

يعتبر بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية إتفاقية فرعية تابعة لها يهدف الى حماية التنوع البيولوجي من المخاطر المحتملة التي تمثلها الكائنات الحية المحورة الناجمة عن التكنولوجيا الحيوية الحديثة. وقد أعتد بروتوكول قرطاجنة في مونتريال، كندا في 29 يناير/كانون الأول 2000 ودخل حيز التنفيذ في 11 سبتمبر/أيلول 2003. ولغاية اليوم، صادق 162 بلد بالإضافة الى الإتحاد الأوروبي على بروتوكول قرطاجنة.

وأعتد بروتوكول ناغويا - كوالا لمبور التكميلي بشأن المسؤولية والجبر التعويضي الملحق ببروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في 15 أكتوبر/تشرين الأول 2010 في ناغويا، اليابان، خلال الإجتماع الخامس لأطراف بروتوكول قرطاجنة، في المقرر BS-V/11. ويدعو المقرر الأطراف الى توقيع وبالتالي التصديق على البروتوكول التكميلي ويشجعهم على تنفيذه بإنتظار دخوله حيز التنفيذ.

إن النص البروتوكول التكميلي متوفر على الصفحة: [https://bch.cbd.int/protocol/NKL\\_text.shtml](https://bch.cbd.int/protocol/NKL_text.shtml)

ولاتحة موقعي البروتوكول التكميلي متوفرة على الصفحة: <http://bch.cbd.int/protocol/parties/#tab=1>

وللمزيد من المعلومات، يرجى الإتصال

Ms. Ulrika Nilsson on +1 514 287 8720 or at [ulrika.nilsson@cbd.int](mailto:ulrika.nilsson@cbd.int)

Mr. Erie Tamale on +1 514 287 7050 or at [erie.tamale@cbd.int](mailto:erie.tamale@cbd.int)

أو زيارة الموقع: <http://bch.cbd.int/protocol/>

-----